

A Rechtbank van koophandel te Hasselt (Belgium) által 2006. május 3-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Confederatie van immobiliën-beroepen van België en het Beroepsinstituut van Vastgoedmakelaars kontra Willem Van Leuken

(C-197/06. sz. ügy)

(2006/C 165/26)

Az eljárás nyelve: holland

A kérdést előterjesztő bíróság

Rechtbank van koophandel te Hasselt (Belgium).

Az alapeljárás felei

Felperes: Confederatie van immobiliën-beroepen van België en het Beroepsinstituut van Vastgoedmakelaars.

Alperes: Willem Van Leuken.

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

a) Úgy kell-e értelmezni a 89/48/EGK irányelv⁽¹⁾ 3. és 4. cikkét, hogy egy Hollandiában letelepedett ingatlanügynök, aki Belgiumban ingatlanközvetítői tevékenységet végez, nem köteles megfelelni a belga jogalkotó által az említett irányelv átültetése során felállított követelményeknek (az 1993. szeptember 6-i királyi rendelet 2. cikke és az 1976. március 1-i kerettörvény 3. cikke), ha egy Belgiumban letelepedett és a Beroepsinstituut van Vastgoedmakelaars (Ingatlanügynökök Szakmai Szervezete, ISZSZ) által bejegyzett ingatlanügynökkel együttműködési szerződést kötött és tevékenységét úgy szervezi, hogy (i) az ügyfelek mindig fordulhatnak a belgiumi tevékenység vonatkozásában e Belgiumban bejegyzett ingatlanügynökhöz és (ii) az együttműködést nyilvánvalóvá teszik a reklámokban, különösen azáltal, hogy utalás történik a Belgiumban bejegyzett ingatlanügynöknek a belga jog szerint végzett tevékenység során való közvetítő szerepére?

Vagy

Úgy kell-e értelmezni a 89/48/EGK irányelv 3. és 4. cikkét, hogy egy Hollandiában letelepedett ingatlanügynöknek, aki Belgiumban ingatlanközvetítői tevékenységet végez, *minden esetben* meg kell felelnie a belga jogalkotó által az említett irányelv átültetése során felállított követelményeknek (az 1993. szeptember 6-i királyi rendelet 2. cikke és az 1976. március 1-i kerettörvény 3. cikke), *tekintet nélkül* egy Belgiumban bejegyzett ingatlanügynökkel kötött együttműködési szerződésre, akit közvetítőként vonnak be a belga jog szerint végzett tevékenység során?

b) Ha a Bíróság azon az állásponton van, hogy a 89/48/EGK irányelv 3. és 4. cikkét úgy kell értelmezni, hogy egy Hollan-

diában letelepedett ingatlanügynöknek, aki Belgiumban ingatlanközvetítői tevékenységet végez, *minden esetben* meg kell felelnie a belga jogalkotó által az említett irányelv átültetése során felállított követelményeknek (az 1993. szeptember 6-i királyi rendelet 2. cikke és az 1976. március 1-i kerettörvény 3. cikke), *tekintet nélkül* egy Belgiumban bejegyzett ingatlanügynökkel kötött együttműködési szerződésre, akit közvetítőként vonnak be a belga jog szerint végzett tevékenység során, nem következik-e ebből az, hogy ez az irányelv és az átültetésére elfogadott nemzeti rendelkezések sértik az EK-Szerződés a határokon átnyúló szolgáltatások alapvető szabadságát érintő 49. cikkét, mivel az irányelv és az átültetésére elfogadott nemzeti rendelkezések ebben az értelmezésben a Belgiumban fekvő ingatlanok közvetítésének piacától kifogásolható módon mesterségesen és objektív igazolás nélkül távol tartják a különböző tagállamokban (Belgiumban és Hollandiában) letelepedett olyan önálló ingatlanügynökök együttműködési kapcsolataitól, akik közül legalább az egyik (a belga ingatlanügynök) teljesíti az irányelv és a nemzeti rendelkezések által meghatározott követelményeket, így az a követelmény, hogy ezt meghaladóan (az irányelv és a nemzeti rendelkezések szerint) a holland ügynöknek is teljesíteni kell ezeket a feltételeket, egyenértékű az állampolgárság alapján történő közvetített hátrányos megkülönböztetéssel és legalábbis tiltott, hátrányos megkülönböztetéstől mentes korlátozást jelent?

⁽¹⁾ A legalább hároméves szakoktatást és szakképzést lezáró felsőfokú oklevelek elismerésének általános rendszeréről szóló, 1988. december 21-i 89/48/EGK tanácsi irányelv (HL L 19., 16. o.; magyar nyelvű különkiadás, 5. fejezet, 1. kötet, 337. o.)

2006. május 2-án benyújtott kereset – Európai Közösségek Bizottsága kontra Luxemburgi Nagyhercegség

(C-198/06. sz. ügy)

(2006/C 165/27)

Az eljárás nyelve: francia

Felek

Felperes: Az Európai Közösségek Bizottsága (képviselők: A. Alcover San Pedro és F. Simonetti meghatalmazottak)

Alperes: Luxemburgi Nagyhercegség